

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# C 294



Ediția în limba română

## Comunicări și informări

Anul 60

5 septembrie 2017

Cuprins

### II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### **Comisia Europeană**

2017/C 294/01 Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.8572 – Pamplona Capital/Parexel) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### **Comisia Europeană**

2017/C 294/02 Rata de schimb a monedei euro ..... 2

### V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

#### **Comisia Europeană**

2017/C 294/03 Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping ..... 3

**RO**

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE.

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

### Comisia Europeană

2017/C 294/04	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8619 – Bridgepoint/Miller Homes) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	4
2017/C 294/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8610 – CKI/CKP/ista Group) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	5
2017/C 294/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8632 – TSR Recycling/Remondis) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	6
2017/C 294/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.8620 – KKR/WBA/PharMerica) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	7

### ALTE ACTE

### Comisia Europeană

2017/C 294/08	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare .....	8
2017/C 294/09	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 17 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului .....	15

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE.

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Nonopoziție la o concentrare notificată  
(Cazul M.8572 – Pamplona Capital/Parexel)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2017/C 294/01)

La 25 august 2017, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32017M8572. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

4 septembrie 2017

(2017/C 294/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,1905	CAD	dolar canadian	1,4774
JPY	yen japonez	130,60	HKD	dolar Hong Kong	9,3150
DKK	coroana daneză	7,4371	NZD	dolar neozeelandez	1,6588
GBP	lira sterlină	0,91855	SGD	dolar Singapore	1,6150
SEK	coroana suedeză	9,4733	KRW	won sud-coreean	1 345,07
CHF	franc elvețian	1,1399	ZAR	rand sud-african	15,4097
ISK	coroana islandeză		CNY	yuan renminbi chinezesc	7,7728
NOK	coroana norvegiană	9,2933	HRK	kuna croată	7,4150
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	15 869,55
CZK	coroana cehă	26,062	MYR	ringgit Malaiezia	5,0840
HUF	forint maghiar	306,02	PHP	peso Filipine	60,953
PLN	zlot polonez	4,2406	RUB	rubla rusească	68,8889
RON	leu românesc nou	4,5962	THB	baht thailandez	39,465
TRY	lira turcească	4,0826	BRL	real brazilian	3,7379
AUD	dolar australian	1,4960	MXN	peso mexican	21,2598
			INR	rupie indiană	76,2395

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

**Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping**

(2017/C 294/03)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036 al Parlamentului European și al Consiliului din 8 iunie 2016 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene <sup>(1)</sup>, Comisia anunță că, în cazul în care nu se va iniția o reexaminare în conformitate cu procedura prezentată în continuare, măsurile antidumping menționate mai jos vor expira la data menționată în tabelul de mai jos.

**2. Procedura**

Producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină dovezi suficiente din care să rezulte că este posibil ca expirarea măsurilor să determine continuarea sau reparația dumpingului și a prejudiciului. În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, a respinge sau a comenta aspectele expuse în cererea de reexaminare.

**3. Termen**

Pe baza celor expuse anterior, producătorii din Uniune pot transmite o cerere scrisă de reexaminare la următoarea adresă: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles, Belgia <sup>(2)</sup>, oricând după data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036.

Produsul	Țara (țările) de origine sau de export	Măsurile	Referință	Data expirării <sup>(1)</sup>
Biciclete	Republica Populară Chineză	Taxă antidumping	Regulamentul (UE) nr. 502/2013 al Consiliului din 29 mai 2013 de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 990/2011 de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile de biciclete originare din Republica Populară Chineză în urma unei reexaminări intermediare în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 (JO L 153, 5.6.2013, p. 17).	6.6.2018

<sup>(1)</sup> Măsura expiră la miezul nopții la data menționată în această coloană.

<sup>(1)</sup> JO L 176, 30.6.2016, p. 21.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.8619 – Bridgepoint/Miller Homes)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2017/C 294/04)

1. La data de 28 august 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Bridgepoint Group Limited („Bridgepoint”, Regatul Unit) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întreprinderii Miller Homes Holdings Limited („Miller Homes”, Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Bridgepoint: grup de investiții în societăți necotate deținut în mod independent și axat pe investiții în întreprinderi europene de dimensiune medie, bine stabilite, care își desfășoară activitatea într-o gamă largă de sectoare, printre care bunuri de consum/comerț cu amănuntul, servicii pentru întreprinderi, industrie, servicii financiare, sănătate, media și tehnologie;
- în cazul întreprinderii Miller Homes: societate care își desfășoară activitatea în domeniul imobiliar rezidențial pe întreg teritoriul Regatului Unit.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.8619 – Bridgepoint/Miller Homes, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.8610 – CKI/CKP/ista Group)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2017/C 294/05)

1. La data de 28 august 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea CK Hutchison Holdings Limited („CKHH”, Insulele Cayman), indirect prin intermediul CK Infrastructure Holding Limited („CKI”, Bermuda), și Cheung Kong Property Holding Limited („CKP”, Insulele Cayman) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregului Grup ista, a cărui societate-mamă de cel mai înalt rang este ista Luxemburg GmbH Sarl („ista”, Luxemburg), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii CKHH: întreprindere care își desfășoară activitatea în cinci sectoare principale: (i) servicii portuare și servicii conexe, (ii) comerțul cu amănuntul, (iii) infrastructură, (iv) energie și (v) telecomunicații. În cadrul CKHH, CKI gestionează investiții diversificate în infrastructura energetică, infrastructura de transport, infrastructura de alimentare cu apă, gestionarea deșeurilor, valorificarea energetică și întreprinderile legate de infrastructură;
- în cazul întreprinderii CKP: dezvoltare și investiții imobiliare, administrare de hoteluri și de apartamente cu regim hotelier, gestionare imobiliară și gestionare de proiecte, investiții în infrastructură și închirieri de aeronave;
- în cazul întreprinderii ista: prestarea de servicii de contorizare a căldurii și a apei, precum și de servicii conexe, în principal în SEE, mai ales în Germania, Franța și Danemarca.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.8610 – CKI/CKP/ista Group, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.8632 – TSR Recycling/Remondis)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2017/C 294/06)

1. La data de 29 august 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea REMONDIS SE & Co. KG („Remondis”, Germania) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întreprinderii TSR Recycling GmbH & Co. KG („TSR Recycling”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- Remondis aparține grupului Rethman și este activă în domeniul eliminării deșeurilor și al reciclării, în principal în Germania, dar și în alte state membre ale UE și în Australia;
- întreprinderea TSR Recycling își desfășoară activitatea la nivel mondial în domeniul prelucrării și al furnizării de deșeuri metalice. În prezent, aceasta este controlată, în comun, de către întreprinderile Remondis și Alfa Acciai SpA.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.8632 – TSR Recycling/Remondis, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.



**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.8620 – KKR/WBA/PharMerica)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2017/C 294/07)

1. La data de 30 august 2017, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile KKR & Co. L.P. („KKR”, SUA) și Walgreens Boots Alliance, Inc. („WBA”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii PharMerica Corporation („PharMerica”, SUA) prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - KKR este o firmă de investiții mondială care oferă o gamă largă de servicii alternative de gestionare a activelor către investitori de pe piața publică și privată și care propune soluții privind piețele de capital pentru firmă, companiile din portofoliul acesteia și clienții acesteia;
  - WBA este o întreprindere prezentă la nivel mondial în sectorul farmaceutic, sectorul sănătății și cel al bunăstării, care gestionează farmacii care vând medicamente cu amănuntul pe teritoriul Statelor Unite și al Europei, precum și o rețea mondială de vânzare cu ridicata și de distribuție de produse farmaceutice. Centrele de distribuție aprovizionează farmacii, medici, centre de sănătate și spitale în peste 20 de țări;
  - PharMerica oferă soluții farmaceutice pentru îngrijire de lungă durată, terapie injectabilă și servicii farmaceutice de specialitate în Statele Unite.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.
4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.  
Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.8620 – KKR/WBA/PharMerica, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare**

(2017/C 294/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului (<sup>1</sup>).

CERERE DE APROBARE A UNEI MODIFICĂRI CARE NU ESTE MINORĂ A CAIETULUI DE SARCINI AL UNEI DENUMIRI DE ORIGINE PROTEJATE SAU AL UNEI INDICAȚII GEOGRAFICE PROTEJATE

**Cerere de aprobare a unei modificări în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012****„OIGNON DOUX DES CÉVENNES”****Nr. UE: PDO-FR-02284 – 27.1.2017****DOP ( X ) IGP ( )****1. Grupul solicitant și interesul legitim**

Association de Défense de l'Oignon Doux des Cévennes (ADOC) (Asociația pentru Protecția Cepei Dulci din Cévennes)

Maison de la formation et des entreprises.

30b, route du Pont-de-la-Croix

30120 Le Vigan

FRANȚA

Tel. +33 467827678

E-mail: defenseoignon doux.cevennes@wanadoo.fr

**Componență și interes legitim:** Grupul solicitant este constituit din producători și ambalatori ai DOP *Oignon doux des Cévennes*, reuniți în cadrul unei asociații reglementate prin legea din 1 iulie 1901. În această calitate, grupul are dreptul să solicite modificări ale caietului de sarcini.

**2. Statul membru sau țara terță**

Franța

**3. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării (modificărilor)**

—  Denumirea produsului

—  Descrierea produsului

—  Aria geografică

—  Dovada originii

—  Metoda de producție

—  Legătura

—  Etichetarea

—  Altele (aria geografică, legătura, coordonatele grupului, structurile de control)

**4. Tipul modificării (modificărilor)**

—  Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate, care nu trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

(<sup>1</sup>) JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

- Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate pentru care nu a fost publicat un document unic (sau un echivalent al acestuia), modificare ce nu trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

## 5. Modificare (modificări)

### — *Dovada originii*

Procedura de identificare a operatorilor prevăzută în capitolul intitulat „Elemente care dovedesc că produsul este originar din aria geografică” din caietul de sarcini se modifică după cum urmează:

- Modificarea datei de depunere a dosarelor de cerere de identificare

Data de depunere a declarației de identificare, fixată în prezent la 31 mai din anul plantării, este avansată la 30 noiembrie din anul precedent plantării, pentru a menține o coerență cu identificările parcelare și cu anotimpul. Aceasta va permite, de asemenea, o mai bună planificare a controalelor pe teren și o simplificare pentru producători.

- Modificarea declarației de plantare: adăugarea unei „cereri de plecare voluntară”

Includerea cererii de plecare voluntară în această declarație garantează o mai bună actualizare a listei operatorilor autorizați și permite o monitorizare periodică a operatorilor din sectorul DOP *Oignon doux des Cévennes*.

- Modificarea declarației de comercializare:

Pentru a clarifica tipul de operatori care trebuie să completeze prezenta declarație, se precizează că această declarație nu se adresează decât celor care comercializează, și anume, producătorii-ambalatori (vânzare directă) și ambalatorii. Termenul „ambalator” se adaugă, deci, după termenul „producător”. Dispoziția devine următoarea: „În fiecare an, producătorii-ambalatori și ambalatorii adresează grupului, înaintea datei de 31 mai care urmează datei recoltării, o declarație de comercializare (...)”.

- Adăugarea posibilității de realizare a unei examinări organoleptice și analitice pe loturile care sunt gata pentru ambalare

Elementele referitoare la controlul produsului incluse în capitolul intitulat „Elemente care dovedesc că produsul este originar din aria geografică” din caietul de sarcini se modifică după cum urmează: în scopul consolidării examinării organoleptice și analitice a *Oignon doux des Cévennes*, se adaugă posibilitatea de a preleva probe din loturile care sunt gata pentru ambalare. Controlul loturilor ambalate este menținut.

Punctul 3.5 din documentul unic ia în considerare această posibilitatea adăugând mențiunea „gata pentru ambalare” la sfârșitul frazei următoare: „În cele din urmă, examinarea organoleptică și analitică, care permite garantarea conformității cu profilul organoleptic, se face prin sondaj asupra loturilor ambalate sau gata pentru ambalare.”

### — *Metoda de obținere a produsului*

#### *Semințe*

- Arăcirea tulpinelor florale destinate producției de semințe autoproduse

Obligația de arăcire a tulpinelor florale pentru producția de semințe autoproduse se suprimă. Într-adevăr, există alte sisteme cum ar fi tasarea tulpinelor, care permite menținerea unor tulpini florale cu ajutorul formării unui mușuroi de pământ la baza plantei. Din acest motiv, această posibilitate de tasare este introdusă în caietul de sarcini.

Astfel, fraza „Tulpinele florale trebuie să fie arăcite cel mai târziu atunci când se află la jumătatea înălțimii lor de creștere” se înlocuiește cu: „Tulpinele florale trebuie să fie arăcite cel mai târziu atunci când se află la jumătatea înălțimii lor de creștere sau sunt taseate.”

#### *Itinerar cultural*

- Interdicția răsădirii pe parcele semămate

Până în prezent, producătorii puteau să răsădească ceapă pe parcele care au fost utilizate în același an pentru însămânțare. În urma mai multor ani de monitorizare tehnică, se dovedește că faptul de a răsădi cepele pe aceste parcele se soldează în mod periodic cu probleme sanitare și diminuează calitatea cepelor (de exemplu, fragilitatea tunișilor). Răsădirea pepinierelor favorizează menținerea și dezvoltarea unui *Thrips tabaci*, sursă de contaminare pentru parcelele vecine. Prin urmare, într-o viziune pe termen lung a agriculturii durabile și pentru perenizarea producției, este important să se interzică această practică.

Se introduce, deci, fraza „Răsădirea este interzisă pe o parcelă care a fost utilizată în același an pentru însămânțare.”

— Modificarea datei ultimului aport de azot

Caietul de sarcini în vigoare prevede că ultimul aport de azot mineral trebuie să aibă loc cel târziu cu o lună înainte de recoltare. Această dispoziție este modificată autorizând ultimul aport de azot cel târziu cu o lună și jumătate după răsădire, pentru a facilita monitorizarea. Într-adevăr, data răsădirii fiind înregistrată, este mai ușor să se determine data ultimului aport de azot. Această dispoziție permite, de asemenea, producătorului, în cadrul unei recoltări mai precoce decât era de așteptat, să evite un aport de azot prea tardiv.

— Modificarea datei de începere a recoltării

Caietul de sarcini actual prevede ca recoltarea de *Oignon doux des Cévennes* să se efectueze în cursul lunilor august și septembrie. Pentru a lua în considerare variațiile climatice observate recent, perioada de recoltare din august până în septembrie este avansată la perioada cuprinsă între 20 iulie și 20 septembrie, astfel încât să se permită un început de recoltare anticipat în anii cei mai calzi.

Cât despre dispoziția referitoare la faptul că recoltarea trebuie să înceapă în mod imperativ atunci când 50 % dintre frunze au căzut, aceasta este menținută.

*Depozitare și transport*

— Modificarea containerelor în cazul transportului cepelor la un atelier de ambalare

Progresele tehnice în termen de stocare și de conservare au făcut ca unii producători să dorească să utilizeze containere mai voluminoase pentru aceste două etape, aceasta cu scopul de a limita manipulările, dar și pentru a optimiza spațiul în clădiri și pentru a permite o mai bună conservare. După triere și preparare, anumiți producători doresc să aibă posibilitatea de a livra produsele în containere mai mari decât lăzile de 20 kg (container conform prevederilor caietului de sarcini în vigoare) și doresc să utilizeze boxpaleți cu o înălțime maximă de 75 cm pentru o greutate de maximum 350 kg de ceapă.

Preocuparea principală a grupului rămâne calitatea manipulării cepelor. Prin urmare, boxpaleții care vor fi utilizați pentru transport sunt studiați pentru a menține integritatea cepelor: peretele inferior al boxpaleților este echipat cu spumă, muchiile sunt mai puțin proeminente decât cele ale lăzilor utilizate până în prezent și, nefiind umplute la capacitatea lor maximă, nu există riscul de strivire a cepelor de către recipientele superioare. „Descărcătorul de boxpaleți” care va fi utilizat pentru a descărca boxpaleții, deține, de asemenea, caracteristici specifice pentru a limita șocurile: Odată ce se află în mașină, un capac de protecție căptușit, având măsurile interiorului unui boxpalet este aplicat în mod mecanic peste acesta din urmă, blocând astfel revărsarea. Toate operațiile sunt mecanice și controlate manual de către operatorul „descărcătorului de boxpaleți” care poate opri procesul în orice moment. Trebuie să se răstoarne boxpaletul în direcția covorului care duce la instalația de calibrare și comandă, astfel, deschiderea progresivă a capacului, controlând revărsarea regulată a cepelor.

Raționalizarea muncii și asigurarea securității producătorilor și a personalului din atelierele de ambalare prezintă, de asemenea, avantaje: boxpaleții sunt mai ușor transportabili și manipulabili cu ajutorul unui elevator motorizat. Aceasta limitează, pe de o parte, dificultatea pentru producători și pentru operatorii din atelierele de ambalare care nu mai ridică lăzile manual și limitează, pe de altă parte, caracterul periculos al grămezilor de lăzi de plastic paletizate, mult mai puțin stabile decât o grămadă de boxpaleți.

În materie de calitate a cepelor, grupul a realizat analize senzoriale pe cepele pregătite și transportate cu acest tip de recipient. Examinarea acestor analize senzoriale a arătat că transportul în boxpaleți nu este în detrimentul calității cepelor pentru a pretinde la DOP *Oignon doux des Cévennes*.

Astfel, fraza: „Transportul cepelor către un atelier de ambalare se efectuează în lăzi de plastic sau în cutii de carton de maximum 20 kg” se înlocuiește cu următorul text: „Transportul cepelor către un atelier de ambalare se efectuează în recipiente de maximum 75 cm de înălțime și care nu depășesc 350 kg de ceapă”.

*Ambalare*

Pentru a înlătura orice ambiguitate, se amintește că atelierul de ambalare este situat în aria geografică delimitată.

— Adăugarea unei verificări a calității loturilor în atelierele de ambalare

Pentru a se garanta calitatea produsului după ambalare, se introduce o examinare sistematică a loturilor la sosirea în atelierele de ambalare, care este realizată în 24 de ore după plecarea loturilor de la exploatație. Termenul de 24 de ore ține seama de practicile actuale: Majoritatea loturilor sosite dimineața (sau în ajun) sunt ambalate în cursul zilei și sunt livrate clientului după-amiaza sau cel mai târziu în ziua următoare.

— Eliminarea obligației unui sistem de închidere a ambalajului

Caietul de sarcini în vigoare prevede: „Ambalajul trebuie să fie închis printr-un sistem care să nu permită reînchiderea ambalajului odată ce a fost deschis”. Vânzarea cu amănuntul nu permite respectarea acestei cerințe. Întrucât acest tip de vânzare este în curs de dezvoltare, se propune eliminarea acestei cerințe.

Punctul 3.5 din documentul unic ține seama de eliminarea acestei obligații.

— Simplificarea tipului de ambalaj

În fraza de la punctul 3.5 din documentul unic „Prin urmare, cepele se condiționează în ambalaje de tip carton cu folie de plastic de maximum 12 kg sau în ambalaje de tip plasă de maximum 5 kg”, precizarea „de tip carton cu folie de plastic” se elimină astfel încât să permită operatorilor care nu dispun de echipamente de ambalare în folie de plastic să introducă produsul pe piață, îndeosebi pentru vânzarea cu amănuntul, fără a degrada, prin aceasta, calitatea ambalajelor. Această eliminare este, de altfel, coerentă cu eliminarea obligației de a dispune de un sistem de închidere a ambalajului.

*Etichetarea*

Pentru a elimina din caietul de sarcini dispozițiile privind etichetarea care țin de reglementarea generală, numele ambalatorului și data ambalării se elimină.

Punctul 3.6 din documentul unic integrează această eliminare.

*Altele*

— Aria geografică

Aria geografică nu este modificată, modificarea vizează procedura de identificare a parcelelor prevăzută în capitolul „aria geografică” din caietul de sarcini.

Pentru a facilita procedura de identificare a parcelelor, cererile de identificare a parcelelor pe care, conform caietului de sarcini, producătorii trebuie să le transmită INAO, trebuie adresate grupului, astfel încât grupul să transmită un dosar unic serviciilor INAO.

În plus, în scopul adaptării termenului acordat acestei proceduri cu calendarul agricol, (însămânțările pot începe de la 1 ianuarie), data limită pentru depunerea cererilor de identificare a parcelelor a fost modificată și avansată de la 31 decembrie la data de 31 mai a anului precedent punerii în cultură a noilor parcele.

— Legătura

Pentru sintetizarea legăturii a fost realizată o revizuire redacțională. Nu s-a efectuat nicio modificare de sens. Legătura prezentată în documentul unic nu se modifică.

— Actualizarea datelor de contact ale grupului solicitant

Se elimină trimiterea la fax

— Structuri de control

Datele de contact ale organismului de control au fost înlocuite cu cele ale autorității de control competente: Institutul național pentru origine și calitate (*Institut national de l'origine et de la qualité* – INAO) și Direcția generală pentru concurență, consum și combaterea fraudei (*Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes* – DGCCRF). Obiectivul acestei modificări este evitarea modificării caietului de sarcini în caz de schimbare a organismului de control.

DOCUMENT UNIC

„OIGNON DOUX DES CÉVENNES”

Nr. UE: PDO-FR-02284 – 27.1.2017

DOP (X) IGP ( )

1. **Denumirea (denumirile)**

*Oignon doux des Cévennes*

## 2. Statul membru sau țara terță

Franța

## 3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

### 3.1. Tipul de produs

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate

### 3.2. Descrierea produsului căruiua i se aplică denumirea de la punctul 1.

Ceapa cu denumirea de origine *Oignon doux de Cévennes* este o ceapă târzie, cultivată pe terase, de culoare de la alb sidefiu la arămiu, cu bulb de formă rotunjită spre romboidală, cu aspect lucios și cu tunici fine și translucide. Foile sunt groase, cu carnea albă, de o fermitate și suculență medii. Conținutul de materie uscată nu depășește 10 %. Consumată sub formă crudă, ceapa se caracterizează printr-o textură crocantă, suculentă și dulce, fără gust iute și amar, cu arome fine și echilibrate. Gătită, ceapa își păstrează aspectul strălucitor, devine translucidă, onctuoasă, suculentă și capătă un gust dulceag, fără note amăruie, cu arome de castană și de copt.

Ceapa ambalată după data de 15 mai a anului ulterior celui în care a avut loc recoltarea nu poate beneficia de denumirea de origine *Oignon doux des Cévennes*. Cepele trebuie comercializate în ambalajul lor de origine, utilizat exclusiv pentru denumirea de origine. Comercializarea nu poate începe înainte de data de 1 august a anului de recoltă.

### 3.3. Hrană pentru animale (doar în cazul produselor de origine animală) și materii prime (doar în cazul produselor prelucrate)

—

### 3.4. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată

Cepele trebuie să fie semănate și produse în aria geografică.

### 3.5. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. ale produsului la care se referă denumirea înregistrată

Ambalarea are loc în aria geografică delimitată la punctul 4 din prezentul document unic. Aceasta se efectuează în unități de ambalare identificate de către grup. Cepele se condiționează în ambalaje de maximum 12 kg sau în cazul ambalajelor de tip plasă, de maximum 5 kg.

Ambalarea trebuie să aibă loc în aria geografică tipică, în scopul menținerii nivelului de calitate.

Ceapa se ambalează de către producător sau se livrează către un atelier de ambalare. Ambalarea în aria geografică permite evitarea manipulărilor excesive și ajută astfel la păstrarea caracteristicilor cepei, în special a tunicilor fine și translucide, foarte fragile, reducându-se astfel riscul de alterare. În cele din urmă, examinarea organoleptică și analitică, care permite garantarea conformității cepelor cu profilul organoleptic, se face prin sondaj asupra loturilor ambalate sau gata pentru ambalare.

### 3.6. Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată

În afara indicațiilor obligatorii prevăzute de reglementările privind etichetarea și prezentarea produselor alimentare, etichetele cepelor care beneficiază de denumirea de origine protejată *Oignon doux des Cévennes* includ următoarele mențiuni:

în același câmp vizual și pe aceeași etichetă:

— denumirea de origine protejată *Oignon doux des Cévennes* înscrisă cu caractere de dimensiuni cel puțin egale cu cele ale celor mai mari caractere care figurează pe etichetă;

— mențiunea „DOP” și/sau „denumire de origine protejată”, care trebuie să apară imediat înainte sau după denumire, fără alte mențiuni intermediare;

— simbolul „DOP” al Uniunii Europene;

— un număr de identificare specific, care corespunde codului producătorului, urmat de codul parcelei. Pentru ambalajele de până la 5 kg, acesta poate fi înlocuit cu un cod care regroupează loturile permise în cursul zilei.

#### 4. Delimitarea concisă a ariei geografice

Aria de producție a denumirii de origine protejată *Oignon doux des Cévennes* se întinde pe teritoriile următoarelor 32 de comune din departamentul Gard:

Arphy; Arre; Arrigas; Aulas; Aumessas; Avèze; Bez-et-Esparon; Bréau-et-Salagosse; Cognac; Cros; Lasalle; Mandagout; Mars; Molières-Cavaillac; Monoblet; Notre-Dame-de-la-Rouvière; Pommiers; Roquedur; Saint-André-de-Majencoules; Saint-André-de-Valborgne; Saint-Bonnet-de-Salendrinque; Saint-Bresson; Sainte-Croix-de-Caderle; Saint-Julien-de-la-Nef; Saint-Laurent-le-Minier; Saint-Martial; Saint-Roman-de-Codières; Soudorgues; Sumène; Vabres; Valleraugue; Vigan (le).

#### 5. Legătura cu aria geografică

##### Specificitatea ariei geografice

Aria denumirii de origine protejată *Oignon doux des Cévennes* cuprinde în principal zona de granituri și șisturi de la marginea de sud-est a Masivului Central, în special pe pantele masivului l'Aigoual (1 565 m). Climatul, de tip mediteranean, este caracterizat de o secetă estivală și de precipitații semnificative în timpul toamnei și, într-o mai mică măsură, în timpul primăverii, precipitații care pot atinge în medie 1 500 mm. Și temperaturile sunt contrastante, verile fiind foarte însorite, iar perioada din toamnă până în primăvară fiind destul de rece, cu episoade de ninsoare; temperaturile medii anuale sunt de 12-13 °C.

Relieful accidentat al zonei Cévennes prezintă o alternanță de creste, culmi și văi cuprinse între acestea, orientate pe direcția nord-vest/sud-est, așa-numitele *valats*. Pe aceste pante aspre, contrastele climatice importante sunt exacerbate de efectul versanților, iar ploile puternice de toamnă accentuează eroziunea, cu inundații uneori devastatoare. Pentru controlarea acestui relief, agricultorii din regiune au amenajat terase pe coastele versanților, marcând zonele mai adânci de masare a aluviunilor și construind pe suprafețe vaste zidurile din pietre uscate care fac parte din peisajul tipic din Cévennes.

##### Specificitatea produsului

Produsul *Oignon doux des Cévennes* prezintă caracteristici organoleptice care i-au creat o reputație nu doar regională, ci și națională: astfel, această ceapă este dulce, lipsită de gust iute și amar și suculentă, ceea ce îi conferă o textură plăcută atât în stare crudă, cât și gătită.

De altfel, este ușor de recunoscut și vizual și este apreciată pentru forma rotunjită până la romboidală a bulbului, pentru luciul, culoarea albă sidemie uneori arămie și pentru foile fine și translucide.

Conținutul redus de substanță uscată (sub 10 %) nu împiedică buna conservare până la sfârșitul iernii.

##### Legătura cauzală

Cultivată pe versanții sudici ai Masivului Central, produsul *Oignon doux des Cévennes* este o ceapă originală și specifică, atât prin modul de cultivare, cât și prin particularitățile sale fizice și gustative.

În acest mediu deosebit, oamenii au știut cum să amenajeze terenul pentru a profita de avantajele sale, să selecționeze o varietate adaptată și să dezvolte tehnici de cultură care să pună în valoare un produs deosebit.

Constrângerile naturale ale ariei geografice sunt: puținele suprafețe plane și daunele produse de eroziune, care au determinat o bună organizare a spațiului de către agricultori în vederea valorificării sale. Amenajarea teraselor irigate prin forța gravitației grație așa-numitului *béal*, canal care colectează apa torentelor din amonte, a cunoscut o dezvoltare spectaculoasă începând cu secolul XVIII și a permis extinderea puținelor suprafețe cultivabile în vederea hrănirii unei populații semnificative, participând, în același timp, la protecția solurilor împotriva eroziunii.

Teresele cel mai bine orientate, în semipantă, irigabile și situate aproape de localități, erau cultivate cu legume. Solurile rezultate din descompunerea graniturilor și a șisturilor sunt acide, nisipoase, filtrante și sărace în argilă și sunt adesea îngrășate cu gunoi provenind de la crescătoriile de ovine sau caprine din apropiere. Cultura cepei dulci, pentru consum propriu la început, s-a dezvoltat treptat până la a deveni o producție agricolă în sensul deplin al termenului. Parcelele cultivate tradițional cu ceapă, uneori vreme de peste 50 de ani, au căpătat numele de *cébières*.

Varietatea tradițională, ameliorată și păstrată de agricultori vreme de multe generații pe criterii legate de aspect, dulceață și capacitate de conservare, este bine adaptată la climatul local: este o ceapă pentru zile lungi, semănată în ianuarie pe parcelele cele mai bine orientate, pentru a profita de încălzirea climei primăvara și apoi prășită manual și irigată cu regularitate; bulbii sunt recoltați la sfârșitul verii, înainte de ploile echinoxului din septembrie, ceea ce permite uscarea pe câmp și păstrarea produsului în bune condiții sanitare.

Practicile culturale și mediul natural influențează în mai mult moduri caracteristicile cepei. Semănarea pe cele mai bune parcele permite obținerea rapidă a unor plante viguroase. Prășirea manuală, precisă, permite optimizarea densității plantației, pentru a obține la recoltă bulbi de calibru suficient și cu aspect armonios, fără fațete plate. Conținutul slab de argilă al solului favorizează dulceața cepei, iar textura nisipoasă asigură o slabă rezervă hidrică. De aceea, vara este necesară irigarea, aceasta fiind asigurată prin aporturi reduse, dar regulate, care evită risipa de apă și, mai ales, limitează stresul hidric al plantei și apariția gusturilor amare și iuți, favorizând, în același timp, succulența foilor. În sfârșit, selecția parcelelor, care privilegiază orientările nord-est spre sud-vest și exclude fundul văilor umede, permite cultivarea cepei pe singurele parcele cu microclimat favorabil. Rezultă astfel o mai bună precocitate și o presiune fitosanitară mai mică, ceea ce permite reducerea factorilor de producție agricolă și ameliorarea capacității de conservare a produsului.

Ansamblul factorilor naturali ai ariei geografice, pus în valoare de practicile agricole ale oamenilor, care au știut să se folosească de potențialul locurilor, au permis produsului *Oignon doux des Cévennes* să-și exprime toate caracteristicile originale.

### **Trimitere la publicarea caietului de sarcini**

[articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf din prezentul regulament]

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement)

---



**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 17 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului**

(2017/C 294/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 17 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1)</sup>.

SPECIFICAȚII DE BAZĂ DIN DOSARUL TEHNIC

**„ГРОЗДОВА РАКИЯ ОТ ТЪРГОВИЩЕ”/„GROZDOVA RAKYA FROM TARGOVISHTЕ”**

**Nr. UE PGI-BG-01864 – 7.1.2014**

**1. Indicația geografică de înregistrat:**

„Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte”

**2. Categoria de băuturi spirtoase**

Винена дестилатна спиртна напитка/Distilat de vin

**3. Descrierea băuturii spirtoase:**

**3.1. Caracteristicile fizice, chimice și/sau organoleptice**

Distilatul de vin cu indicație geografică „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” are o culoare galben deschis, o aromă plăcută de vanilie și un gust fin. Caracteristicile fizico-chimice și organoleptice specifice se datorează următorilor factori: materii prime, zonă geografică, metoda de producție și factorul uman prin aplicarea bunelor practici de fabricație și combinarea tradiției cu o tehnologie modernă.

**3.2. Caracteristici specifice (în comparație cu alte băuturi spirtoase din aceeași categorie)**

Distilatul de vin cu indicație geografică „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” este produs folosind o metodă tradițională din Bulgaria și are următoarele proprietăți fizico-chimice:

— tăria alcoolică minimă a băuturii este de 40 % vol.;

— o concentrație de substanță volatilă (inclusiv alcoolii superiori, acizi totali, esteri și aldehide) de 267-365 g/hl de alcool 100 % vol.;

— o concentrație maximă de metanol de 120 g/hl de alcool 100 % vol.

Lemnul din care sunt fabricate butoaiile utilizate pentru maturarea distilatului și apa minerală care, după dedurizare, este utilizată pentru diluarea distilatului de vin contribuie, de asemenea, la gustul distinctiv al băuturii.

**4. Aria geografică în cauză**

Distilatul de vin cu indicație geografică „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” este produs în provincia Targovishte, care este situată în partea de est a câmpiei Dunării. Viile sunt situate în municipalitatea Targovishte, și anume în următoarele șase localități Kravevo, Dalgach, Ovcharovo, Pevets, Strazha și Ruets.

**5. Metoda de obținere a băuturii spirtoase**

Distilatul de vin cu indicație geografică „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” este produs din următoarele soiuri de struguri:

— albi – Chardonnay, Rkatsiteli, Muscat Ottonel, Dimyat, Tamyanka, Traminer, Sauvignon Blanc, Aligoté, Riesling Italic;

— roșu – Cabernet Sauvignon și Pamid.

<sup>(1)</sup> JO L 39, 13.2.2008, p. 16.

Producția începe cu recoltarea strugurilor. În primul rând, aceștia sunt clasați în funcție de soi, aspectul exterior general și conținutul de zahăr, apoi sunt storși. Pulpa rămasă este macerată în prese rotative pentru o perioadă de 4-12 ore. Mustul de struguri este limpezit, iar fracțiunile limpezi sunt transferate pentru fermentație. Fermentația alcoolică are loc pe parcursul a aproximativ 20 de zile la temperaturi între 14-18 °C. Vinul finit este transportat pentru distilare simplă sau dublă într-o coloană de distilare K-5 la mai puțin de 65 % vol. alcool. Designul sistemului de distilare K-5 este bulgar. Distilatul de vin rezultat este depozitat în compartimente separate pentru maturare în butoaie de stejar (cupaj).

## 6. Legătura cu mediul geografic sau originea

### 6.1. Detalii privind zona geografică de origine care sunt relevante pentru legătură

Aria geografică este în mare parte deluroasă și neregulată. Altitudinea medie este de 200-520 m deasupra nivelului mării. Are o climă blândă, temperat-continentală cu influențe maritime. Toamnele sunt calde, uscate și foarte lungi, ceea ce favorizează acumularea de zaharuri în struguri. Temperatura medie anuală în zonă este de aproximativ 10,7 °C. În ceea ce privește precipitațiile anuale medii, nivelurile maxime se întâlnesc în principal la sfârșitul primăverii și la începutul verii. Solurile din regiune sunt cernoziomuri cu textură nisipos-mâloasă și soluri forestiere gri.

### 6.2. Caracteristicile specifice ale băuturii spirtoase care se pot datora ariei geografice

Rachiul de vin cu indicație geografică „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” este produs în provincia Targovishte, în care o combinație favorabilă de sol, climă și topografie contribuie la atingerea de către struguri a maturității tehnice optime și permite cultivarea de struguri de calitate. Multe dintre calitățile distinctive ale băuturii se datorează în special speciei de stejar *Quercus Frainetto* (gârniță) din care sunt fabricate butoaiele utilizate pentru maturarea distilatului. Pentru diluarea distilatului se utilizează apa minerală dedurizată din izvorul Boaza, situat la 8 km sud-vest de orașul Targovishte. Amestecarea are ca rezultat un produs de calitate cu caracteristici organoleptice stabile – o culoare galben deschis, o aromă plăcută de vanilie și un gust fin. Substanțele aromatice conținute de struguri și care dau buchetul și aroma băuturii sunt conservate prin intermediul unor metode tradiționale, precum și a unor procese tehnice.

## 7. Dispozițiile Uniunii Europene sau dispozițiile naționale/regionale

În Bulgaria, procedura de aprobare a băuturilor spirtoase cu indicație geografică este prezentată în secțiunea VII, „Producția de băuturi spirtoase cu indicație geografică” și capitolul 9, „Băuturi spirtoase” din Legea privind vinurile și băuturile spirtoase (ZVSN), publicată în Monitorul Oficial nr. 45 din 15 iunie 2012.

„Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” a fost aprobat ca distilat de vin cu indicație geografică prin Ordinul T-RD-27-13 al Ministrului Economiei din 27 noiembrie 2013, care a fost publicat pe site-ul internet al Ministerului Economiei, la adresa: <http://www.mi.government.bg/bg/library/zapoved-za-utvarjdavane-na-vinena-destilatna-spirtna-napitka-grozdova-rakiya-s-geografsko-ukazanie-t-68-c28-m361-1.html>

## 8. Solicitantul

Stat membru, țară terță sau persoană fizică/juridică:

Република България, Министерство на икономиката/Republic of Bulgaria, Ministry of the Economy.

— Adresa completă (strada și numărul, localitatea/orașul și codul poștal, țara):

гр. София 1052, ул. „Славянска” № 8, Република България/8 Slavyanska Street, 1052 Sofia, Bulgaria.

## 9. Norme specifice privind etichetarea

Normele privind etichetarea băuturilor spirtoase cu indicație geografică produse în Bulgaria și destinate pieței bulgare sunt prevăzute la articolul 170 alineatul (1) și la articolul 172 alineatul (1) din Legea privind vinurile și băuturile spirtoase (ZVSN).



ISSN 1977-1029 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**